

# SISÄLLYS | INNEHÅLL | CONTENTS

KAI EKHOLM

- 7 Adolf Erik Nordenskiöld ja hänen teoksensa keskustelevat kanssamme | Adolf Erik Nordenskiöld och hans verk diskuterar med oss | Adolf Erik Nordenskiöld and his works speak to us

HELENA EDGREN

- 8 Adolf Erik Nordenskiöld – Mäntsälän Frugårdista maailman ääriin | Adolf Erik Nordenskiöld – från Frugård i Mäntsälä till världens ände | Adolf Erik Nordenskiöld – from Frugård in Mäntsälä to the ends of the earth

TAPIO MARKKANEN

- 10 Kartta – kuva maailmasta | Kartan – en bild av världen | Maps – the image of the world

- |    |   |   |  |
|----|---|---|--|
| 12 | Antiikin maailmankuva havaintojen, päättelyn ja kuulopuheiden varassa | Antikens världsbild byggde på observationer, slutledningar och hörsägen | The world view of Antiquity based on observations, deductions, and hearsay |
| 16 | Maan muoto  | Jordens form  | The shape of the earth   |
| 18 | Maapallon koko  | Jordklotets storlek   | The size of the earth  |
| 20 | Maailma kartalla  | Världen på kartan   | The world on a map   |
| 23 | Kartta joka lähtöön   | Kartor för alla behov   | A map for every purpose  |
| 26 | Tie taivaaseen  | Vägen till himlen   | The road to Heaven   |
| 28 | Idän ja lännen kohtaaminen – sotaa ja vuorovaikutusta                 | Möte mellan öst och väst – krig och växelverkan                         | East meets West – war and interaction                                      |
| 31 | Kulta, pippuri ja pakanat   | Guld, peppar och hedningar  | Gold, pepper, and pagans   |
| 38 | Kuva maailmasta muuttuu   | Världsbilden förändras  | The picture of the world changes   |
| 44 | Kartta kaukomatkan tukena   | Kartan som stöd under långfärder  | Maps supporting long-distance travel                                       |
| 47 | Maantieteellisen pituuden ratkaiseminen                               | Problemet med den geografiska längden                                   | Solving the geographical longitude problem                                 |
| 50 | Täydentyvä kokonaiskuva   | Helhetsbilden kompletteras  | Supplementing the overall entity   |

LEENA MIEKKAVAARA

- 54 Minä, A. E. Nordenskiöld – elämä ja teot | Jag, A.E. Nordenskiöld – liv och verk | I, A.E. Nordenskiöld – life and work

- |     |  |   |   |
|-----|--|---|---|
| 56  | Lapsuus ja koulunkäynti  | Barndom och skolning  | Childhood and schooling   |
| 59  | Opinnot ja ylioppilaselämä, tutkijan uran alku Suomessa vuoteen 1858 | Studier och studentliv – begynnande karriär i Finland fram till år 1858 | Studies and student life, the beginning of a researcher career in Finland in 1858 |
| 66  | Asettuminen Ruotsiin   | Etablering i Sverige  | Settling in Sweden  |
| 70  | Tutkimusmatkat Jäämerelle  | Fordningsresor till Ishavet   | Research expeditions to the Arctic Ocean  |
| 90  | Tieteellistä työskentelyä  | Vetenskapligt arbete  | Scientific work   |
| 103 | Osaava osallistuja monessa mukana                                    | En kunnig man som var med i mycket                                      | A multi-talent in many projects   |
| 105 | Onnellinen mies – vain kaksi säröä                                   | En lycklik man – endast två sprickor                                    | A happy man – only two sorrows  |

ANNA-MAIJA PIETILÄ-VENTELÄ

- 116 Adolf Erik Nordenskiöldin ja hänen merkittävän kokoelmansa arvostus  
Uppskattningen av Adolf Erik Nordenskiöld och hans betydande samling  
An appreciation of Adolf Erik Nordenskiöld and his remarkable collection

- |     |   |   |  |
|-----|---|---|--|
| 118 | Kokoelman karttuminen   | Samlingen utökas  | Accumulation of the collection                           |
| 120 | Atlas-aarteita ja harvinaisuuksia   | Atlaskatter och rariteter   | Atlas – treasures and rarities                           |
| 128 | Karttaerikoisuuksia   | Kartkuriositeter  | Cartographical oddities                                  |
| 144 | Näköispainoksia   | Faksimilupplagor  | Facsimile editions                                       |
| 152 | A. E. Nordenskiöldin merkittäviä teoksia kokoelmastaan                    | Betydande verk av A.E. Nordenskiöld i hans samling                                  | A.E. Nordenskiöld's significant works in his collection  |
| 156 | Kokoelman tulo Suomeen  | Hur samlingen kom till Finland  | Arrival of the collection in Finland                     |
| 158 | Kokoelmasta Unescon henkisen kulttuuriperinnön Memory of the World -kohde | Samlingen upptas på Unescos lista över immateriella kulturarv – Memory of the World | The collection as a UNESCO Memory of the World location  |
| 160 | A. E. Nordenskiöldin muisto   | A.E. Nordenskiöld's minne   | Remembering A.E. Nordenskiöld                            |
| 169 | A. E. Nordenskiöldin kokoelma – aarre Suomessa                            | A.E. Nordenskiöld's samling – en skatt i Finland                                    | The A.E. Nordenskiöld Collection – a treasure in Finland |

- 171 Kirjallisuus | Litteratur | Bibliography  
172 Kuvaluettelo | Bilder | List of illustrations  
173 Henkilöhakemisto | Personregister | Index of names